



讓小屋重放光明

初夏的星期日早晨，一陣嘈雜的人聲劃破了通往華山村小道的寂靜。十多位「全副武裝」的水電師傅推著滿載工程物料的手推車，浩浩蕩蕩向小路盡頭孤零零的木屋進發。

聞聲迎出門口的廖伯見是來自聖雅各福群會的義工，飽經風霜的臉上頓時綻滿了笑容，趕忙拿出親手種的果菜，熱情招呼盼望已久的貴賓。

踏入鐵皮和木板搭成的簡陋小屋，舉目是一個鏽跡斑駁的老式吊扇，發黃霉爛的電線連接著老舊的開關電掣，廳內的燈泡早已報銷，孤零零地從天花板垂下，牆上泛黃的紙張，陳舊的傢具、凹凸不平的地面，時鐘好像在這裡停擺在三十多年前。環顧四週，窗子上的玻璃七零八落，勉強撐在單薄的窗框上。不難想像每逢打風下雨的日子，屋內所有被吹得東倒西歪，一片狼藉的景象。

聖雅各福群會的長者家居維修服務得悉個案後，馬上登門造訪，並聯絡義工師傅著手籌劃維修大計。提起這項服務，負責統籌長者家居維修服務的主管馮先生難掩一臉自豪：「這項全港首個為長者維修家居的服務已成立了十六年，在全亞洲同類服務規模中數一數二。三百多名義工個個愛心爆棚，犧牲自己的休息時間來幫助有需要的人。」

義工隊長吳師傅評估工程後馬上分配工作，兩三人專責一個項目。他們雖然來自港九不同區域，但愛心似乎將這群互相並不太熟識的人緊緊連在一起。一聲令下，十幾位師傅就有默契地動手開工，裡裡外外忙個不亦樂乎。

「真熱鬧啊！這麼多人來幫我，當然開心，可是明天又只剩下我一個。」插不上手的廖伯退到屋外黃皮樹下，看著不停忙進忙出的義工，滿眼落寞地回憶三十多年前的光景：「那時我年青，騎著車斗到處開山劈石，港九很多大廈洋房都有我的足跡。每天辛勞工作，晚上回家後還要下田耕種才能餬口。」



廖伯慨嘆生活艱苦，捉襟見肘，退休後還要靠綜援來維持生計。隨著年紀漸老，廖伯已沒有能力維修屋子。

「廖伯，請您進來啊！」義工開心的呼喚一下子讓廖伯精神抖擻，連忙幾個箭步衝進小木屋。極目所至，全屋電線、插座、電掣和電錶、全新的日光燈、熱水爐，以及晶亮的窗門玻璃不消半日已一一安裝妥當。

師傅們拉著廖伯檢視各種新裝的電器，耐心地教他使用方法。一向生活孤寂的廖伯看見煥然一新的家園，笑不攏嘴地不停地向義工們說：「真的謝謝你們、感謝你們……」

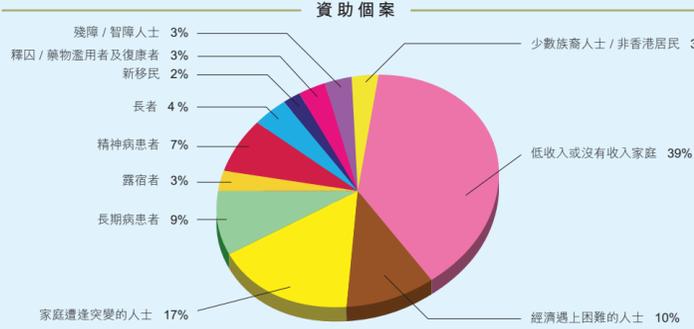
滿身汗水的吳師傅笑說做義工表面上是付出，其實自己也獲益良多。義務工作讓他更加認識社會，開拓眼界，與志同道合的朋友互相交流經驗，細品這份無可替代的滿足感，深深體會助人的快樂。「我很喜歡這份義務工作，看到長者們的微笑和聽到他們的多謝，這種感覺是用錢買不到的。」

義工們的辛勞不但讓廖伯的小屋重放光明，也把溫暖種子移植到這間小木屋。

公益金「長江」及時雨基金

「公益金及時雨基金」的設立，為社會上生活遭遇突變的人士或家庭提供迅速的短期援助，以紓解他們即時的需要，幫助他們渡過難關。公益金自2004年成立基金以來，透過遍佈港、九及新界各區的七十四間批核中心幫助超過一萬位有需要人士。由二零零七年五月廿六日起，及時雨基金再次獲得長江集團慷慨支持，故命名為公益金「長江」及時雨基金。

二零零六年十月至二零零七年四月報告	
申請數目:	1,104
資助個案:	1,061
受惠人數:	2,406
此期間發放援助總額:	HK\$3,644,514



公益金及時雨基金網頁 <http://www.commchest.org/chi/rainbowfund.cfm>
二十四小時查詢熱線: 2654 5111

全國名廚薈萃為公益

由香港公益金、中國烹飪協會、世界中國烹飪聯合會、香港中國烹飪餐飲業協會及香港賽馬會聯合舉辦，中國銀行(香港)全力支持的「全國名廚薈萃為公益」籌款活動為公益金二零零七/零八年度的重頭籌款活動之一，成功籌得逾港幣六百七十萬元善款。

是項盛大活動廣邀內地及香港共一百位著名廚師匯聚香江，讓市民盡嚐魯、川、蘇、徽、湘、閩、浙、粵八大菜系的精華菜式，為有需要人士籌募善款之餘，並藉此活動慶賀香港特別行政區成立十周年。大會在五月份期間分別於三個商場舉行宣傳路演及名廚示範；支持食肆亦於五月份推出「八大菜系」菜譜供市民品嚐。活動期間，食肆凡售出一款「八大菜系」菜式，中銀香港均會捐出善款支持公益金。

五月十八日，「全國名廚薈萃為公益」的壓軸高潮慈善晚宴於香港賽馬會沙田馬場舉行。大會筵請逾千名善長以及公益金受惠人士品嚐「八大菜系」精華佳餚。席間，大會邀得樂壇紅星獻唱，以及十多位名模展示名師設計的時裝及新穎鑽飾，令晚宴生色不少。



- 公益金董事黎明先生MH親自炮製三煲「佛跳牆」供善長親提，籌得逾港幣三十八萬元善款。
- 「萬眾同心公益金」籌委會主席郭少明先生，聯席主席鄧錦雄先生、吳守慈 MH 太平紳士(中至右)與紅星薛家燕小姐大讚內地名廚技藝超卓。
- 名人、紅星齊襄善舉。
- 中銀(香港)義工攜手為公益。



深港西部通道百萬行

連接香港與內地的深港西部通道已於二零零七年七月一日正式啟用，以慶祝香港特別行政區成立十周年。公益金喜獲路政署的鼎力支持及香港青年工業家協會的慷慨贊助，於四月十五日在深港西部通道上舉辦百萬行，成功為公益金資助的「兒童及青年服務」籌得逾港幣一千萬元善款。

香港特別行政區政務司司長唐英年 GBS 太平紳士與眾嘉賓一同主持開步禮。三萬多名善長浩浩蕩蕩踏上深港西部通道大橋，場面壯觀。是次百萬行全程在香港段內舉行，往返七公里，行畢需約兩個小時。參與市民沿途飽覽后海灣一帶怡人景致，遠眺迅速發展中的蛇口，共渡愉快又饒富意義的一天。



「萬眾同心公益金」電視籌款節目

大型電視籌款節目「萬眾同心公益金」已於五月二十六日假將軍澳電視城圓滿舉行。公益金一眾籌委委員與影視紅星傾力合作，炮製一連串的精美演出，寓慈善於娛樂，呼籲市民共襄善舉。節目獲得全港市民熱烈支持，籌得逾港幣一千八百萬元。



- 滙豐私人銀行亞洲行政總裁王以智女士演唱音樂劇經典「歌聲魅影」中的一首插曲《Think of Me》，歌聲動聽，繞梁三日。
- 公益金籌委會主席鄧海泉先生、「萬眾同心公益金」籌委會主席郭少明先生與董事黎明先生MH為慈善比拼乒乓球技。
- 長江集團捐款支持「公益金及時雨基金」之餘，特別在「萬眾同心公益金」節目中設立捐款熱線，並以「您捐幾多，長江集團捐幾多」的配對贊助形式，令善款倍增。長江集團董事總經理兼副主席李澤鉅先生(右)率先將善款交予公益金籌委會主席鄧海泉先生。
- 公益金董事余錦遠先生(右)、籌募委員會委員胡文新先生(中)與紅星苗苗儀儀先生全情投入慈善保齡球賽。

開關設施資助計劃，首惠老人院舍

公益金籌募成績驕人，遂進一步擴大資助範圍，於二零零六/零七年度推出設施資助計劃，幫助會員機構增添及維修服務設施，從而提升服務質素。

佛教寶靜護理安老院是首間獲有關資助的機構。由於接載長者的小型巴士已有十多年車齡，機件磨損及老化，公益金遂撥款港幣五十四萬多元資助院方購置新院車。

二零零七年三月十四日，公益金入會、預算及分配委員會主席楊傳亮太平紳士(右二)主持啟用禮。佛教寶靜護理安老院總監果德法師(右一)感謝公益金捐助設備完善的新院車，令更多長者得到更優質及安全的服務。

為善最樂，坐言起行 Give. Make a difference.

捐款人資料 Donor's Information

姓名 Name _____

地址 Address _____

日間聯絡電話 Daytime Contact Number _____ 電子郵件 E-mail _____

* 捐款金額 (請於適當方格內加上✓) Donation Amount (Please ✓ where appropriate)

HK\$100 HK\$200 HK\$300 HK\$500 其他 Other _____

付款方法 (請於適當方格內加上✓) Payment Methods (Please ✓ where appropriate)

抬頭「香港公益金」之劃線支票。Cheque made payable to "The Community Chest of Hong Kong" Bank into the following Chest's accounts and mail the bank-in slip to the Chest office.

滙豐HSBC 002-325363-004 恒生銀行 Hang Seng Bank 367-6-004678
中國銀行Bank of China 012-874-0-008588-4 渣打銀行 Standard Chartered Bank 411-0-160769-3

透過信用卡捐款 Via Credit Card Visa Master

信用卡編號 Credit Card No. : _____

持卡人姓名 Credit Card Holder : _____

信用卡有效期至 Credit Card Validity : _____

持卡人簽署 Authorised Signature : _____

每項透過VISA及萬事達信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA and Master Card. However, this charge will NOT be deducted from your donation to the Chest.

* 捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據。Official receipts will be issued for donation of HK\$100 or above.

如閣下不願意收到公益金資料，請✓方格
If you do not want to receive any mailing from us, please ✓ the box GD55E

香港公益金：香港灣仔告士打道39號夏慤大廈18樓1805室
The Community Chest of Hong Kong: Unit 1805, 18/F Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel No: 2599 6111 傳真 Fax No: 2506 1201
網址 Website: <http://www.commchest.org> 電子郵件 E-mail: chest@commchest.org

香港賽馬會每年撥款資助公益金，支持公益金行政費用。公益金亦將所籌得的善款全數撥捐144間社會福利機構。用家幫助社會上有需要的人，而公益金亦不抽款。我們亦衷心感謝香港賽馬會負責購買辦事處，並以合約形式賦予公益金使用，而只象徵式收取一元租金。公益金謹此致謝。
Thanks to a generous annual grant from The Hong Kong Jockey Club to support the administrative expenses of The Community Chest, all donations can be allocated to 144 social welfare agencies without any deduction, to help the many needy and disadvantaged in Hong Kong. We are also grateful to The Jockey Club for providing us with the use of current office premises at a nominal charge of HK\$1.